

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных коммуникаций

Кафедра теории и практики перевода

УТВЕРЖДАЮ

Директор Института филологии и
социальных коммуникаций


_____ О. С. Перетятая
« 15 » _____ 20 16 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Лингвистический анализ текста

По направлению подготовки—45.04.02 Лингвистика

**Программа магистратуры—Лингводидактика и межкультурное образование
(английский язык)**

Квалификация выпускника—магистр

Форма обучения — очно-заочная

Курс—2 (5 семестр)

Луганск, 2026

Рабочая программа учебной дисциплины является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, и программе магистратуры Лингводидактика и межкультурное образование (английский язык) очно-заочной формы обучения.

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 992 (с изменениями и дополнениями) и Профессиональным стандартом, утвержденным Приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации, «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» от 18 октября 2013 № 544н (с изменениями и дополнениями), «Педагог дополнительного образования детей и взрослых» от 22 сентября 2021, № 652н.

СОСТАВИТЕЛЬ:

доцент кафедры теории и практики перевода ФГБОУ ВО «ЛГПУ», кандидат педагогических наук, доцент **Некрутенко Елена Борисовна**

Утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода.

Протокол от «25» декабря 20 25 г. № 5

Заведующий кафедрой

теории и практики перевода

 Л. И. Харченко

Одобрена на заседании учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

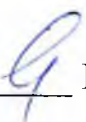
Протокол от «14» января 20 26 г. № 6

Председатель учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

 А. В. Сысенко

СОГЛАСОВАНО:

Директор Департамента образования

 В. В. Савенков

1. Цели и задачи учебной дисциплины

Целью изучения учебной дисциплины является углубление и систематизация знаний о языке и речи, совершенствование навыков лингвистического анализа текстов разных стилей с учётом комплекса экстралингвистических и лингвистических факторов текстообразования.

Задачи:

- систематизация знаний о тексте, способах выражения темы, о средствах связи предложений в тексте, типах и стилях речи;
- развитие умения понимать общее содержание текстов разных функциональных стилей;
- совершенствование умений анализировать текст в единстве формы и содержания;
- совершенствование и развитие навыков передачи в письменной форме своего понимания поставленных в тексте проблем, собственной оценки фактов и явлений;
- совершенствование умений правильного оформления высказывания в соответствии с орфографическими, пунктуационными, грамматическими и лексическими нормами современного русского литературного языка;
- развитие навыков самостоятельной учебной деятельности, самообразования и саморазвития, информационных умений и навыков.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Учебная дисциплина «Лингвистический анализ текста» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Необходимыми условиями для освоения учебной дисциплины являются:

знания жанровых классификаций текстов, основных понятий текстологии и стилистики, места текстологии и стилистики среди других наук, различных подходов к анализу текста; ключевых профессиональных компетенций, заключающихся в осуществлении письменного перевода с иностранного языка (ИЯ) на русский и наоборот;

умения применять знания по текстологии и стилистике в процессе лингвостилистического анализа художественного текста; применять полученные знания в прикладной, научно-исследовательской и других видах деятельности в целях формально-смыслового анализа и перевода конкретных текстов, а также при создании собственных текстов различных стилей;

навыки и основные приемы декодирования текста, исследовательской и практической работы в области анализа, перевода и оформления текстов и функционирования их в устной и письменной коммуникации.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)», «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», «Иностранный язык в сфере академической коммуникации», «Общая теория перевода» и служит основой для дальнейшего освоения

дисциплин «Язык делового общения (английский язык)», «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода» и др.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения	Результаты обучения по дисциплине
Профессиональные		
ПК-4 Способен выполнять научные исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; работать с информационными источниками и анализировать теоретический и практический материал в соответствии с избранной сферой и целью научного исследования	ПК-4.1. Использует понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач. ПК-4.2 Применяет теоретические знания в области лингвистики, лингводидактики в целом и теории перевода в частности. ПК-4.3. Находит, анализирует и классифицирует информационные источники в соответствии со сферой научных исследований.	Знает: современные научные исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; информационные источники; актуальные проблемы современной науки, методики и приемы экспертной оценки программ лингвистической направленности Умеет: выполнять научные исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; работать с информационными источниками и анализировать теоретический и практический материал в соответствии с избранной сферой и целью научного исследования; анализировать результаты научных исследований и применять их при решении конкретных образовательных и исследовательских задач, осуществлять экспертную оценку программных продуктов лингвистического профиля Владеет: навыками выполнения научного исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; работы с информационными источниками, анализа теоретического и

		практического материала в соответствии с избранной сферой и целью научного исследования; способностью формировать ресурсно-информационные базы для решения профессиональных задач, навыками и приемами экспертной оценки программ лингвистической направленности
--	--	---

4. Структура и содержание учебной дисциплины

4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	
	Очная форма	Очно-заочная форма
Общая трудоемкость дисциплины	-	72 ч. (2 з.е.)
Обязательная аудиторная нагрузка (всего часов), в том числе:	-	16
Лекции	-	6
Семинарские занятия	-	-
Практические занятия	-	10
Лабораторные работы	-	-
Курсовая работа / курсовой проект	-	-
Другие формы организации учебного процесса (контрольные работы, индивидуальные занятия, консультации и др.)	-	-
Самостоятельная работа студента + контроль (всего часов)	-	52
Форма аттестации	-	Зачет

4.2. Содержание разделов учебной дисциплины.

Тема 1. Текст как объект филологического исследования. Основные признаки прозаического текста.

Текст как объект филологического исследования. Цели, задачи, предмет и объект лингвистического анализа текста. Основные аспекты изучения текста. Уровни текста. Единицы текста.

Основные признаки прозаического текста. Интертекстуальность. Адресация. Основные признаки текста. Дешифровка. Целостность. Изоморфизм. Содержательно-фактуальная, содержательно-концептуальная, содержательно-подтекстовая информация.

Тема 2. Текстовые категории. Основные средства межфразовой связи.

Текстовые категории. Информативность, членимость, цельность, связность, континуум, антропоцентризм, модальность, автосемантия, проспекция и ретроспекция.

Основные средства межфразовой связи. Цепная связь. Прозаические строфы, параллельная связь. Многомерность связи. Фрагмент. Сложное синтаксическое целое.

Тема 3. Textoобразующие возможности языковых единиц разных уровней. Фонетический, лексический, морфологический, синтаксический уровень. Текстовые ассоциации и ассоциативные парадигмы. Лексическая когезия текста.

Тема 4. Типология текстов. Текст по назначению. Жанрово-стилистическая типология текстов. Текст по особенностям речевой ситуации. Психолингвистическая классификация текстов.

Тема 5. Текст как структурно-семантическая строение. Приемы и методы анализа текста разных жанров.

Текст как структурно-семантическая строение. Семантическое пространство, концептуальное, денотативно-событийное пространство текста. Пространственно-временная организация текста. Экстралингвистические параметры в анализе текста.

Приемы и методы анализа текста разных жанров. Сопоставительно-стилистический метод. Прием сопоставления единиц текста. Прием сравнения авторских вариантов. Метод количественного анализа.

4.3. Лекции

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма
5 семестр			
1.	Тема 1. Текст как объект филологического исследования. Основные признаки прозаического текста. Текстовые категории	-	2
2.	Тема 2. Основные средства межфразовой связи. Textoобразующие возможности языковых единиц разных уровней. Textoобразующие возможности языковых единиц разных уровней. Типология текстов	-	2
3.	Тема 3. Текст как структурно-семантическая строение. Приемы и методы анализа текста разных жанров.	-	2
Итого:		-	6

4.3. Практические занятия

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная	Очно-

		форма	заочная форма
5 семестр			
1.	Тема 1. Текст как объект филологического исследования. Основные признаки прозаического текста.	-	2
2.	Тема 2. Текстовые категории. Основные средства межфразовой связи.	-	2
3.	Тема 3. Textoобразующие возможности языковых единиц разных уровней. Типология текстов.	-	2
4.	Тема 4. Текст как структурно-семантическое строение.		2
5.	Тема 5. Приемы и методы анализа текста разных жанров.		2
Итого:		-	10

4.5. Лабораторные работы – учебным планом не предусмотрены.

4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Наименование раздела / темы	Вид самостоятельной работы	Объем часов	
			Очная форма	Очно- заочная форма
5 семестр				
1.	Тема 1. Уровни текста. Единицы текста.	Составить словарь терминов	-	6
2.	Тема 2. Интертекстуальность. Основные признаки текста. Интертекстуальность.	Реферат	-	6
3.	Тема 3. Информативность, членимость, цельность, связность, модальность, автосемантия, проспекция, ретроспекция	Составить словарь терминов		6
4.	Тема 4. Основные средства межфразовой связи.	Реферат		6
5.	Тема 5. Фонетический, лексический, морфологический, синтаксический уровень.	Составить словарь терминов		8
6.	Тема 6. Жанрово-стилистическая типология текстов.	Реферат		6
7.	Тема 7. Текст как структурно-семантическая строение. Семантическое пространство текста. Текст и действительность. Текст и культура.	Составить словарь терминов		6
8.	Тема 8. Сопоставительно-стилистический метод. Прием сопоставления единиц текста. Прием сравнения авторских вариантов. Метод количественного анализа.	Реферат		8
Итого:			-	52

4.7. Курсовые работы проекты – не предусмотрены.

5. Методическое обеспечение, образовательные технологии.

Освоение дисциплины «Лингвистический анализ текста» предполагает использование как традиционных (лекции (проблемная лекция, лекция-дискуссия, лекция-визуализация, видео-лекция и т.д.), практические занятия с использованием методических материалов), так и инновационных образовательных технологий с использованием активных и интерактивных форм проведения занятий (мультимедийные материалы, интернет-ресурсы).

6. Формы контроля освоения учебной дисциплины

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы лектором и преподавателем (ями), ведущим (ими) практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса, выполнение письменных домашних заданий, контрольных работ, проверка заданий, вынесенных на самостоятельную работу.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета.

Система оценивания учебных достижений студентов, оценочные средства представлены в фонде оценочных средств к рабочей программе учебной дисциплине (приложении).

Баллы, которые получают студенты очной и заочной форм обучения

Вид учебной работы	Количество баллов		
	ОФО	О-ЗФО	ЗФО
Практические занятия	-	50	-
Самостоятельная работа студента	-	30	-
Зачет	-	20	-
Всего	100		

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90-100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83-89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество	

		выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75-82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63-74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий содержат ошибки	
Удовлетворительно	50-62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные учебной программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполненных некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	21-49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы; большинство предусмотренных учебной программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительно самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	0-20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки; дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины

А) основная литература:

1. Бортников, В. И. Лингвистический анализ текста : учебно-методическое пособие / В. И. Бортников ; под общей редакцией О. В. Обвинцевой. – 2-е изд. – Москва : ФЛИНТА, 2022. – 212 с. – ISBN 978-5-

9765-4990-6. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/231629> (дата обращения: 18.02.2026). – Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Головина, Е. В. Лингвистический анализ текста: учебное пособие / Е. В. Головина; Оренбургский гос. ун-т. – Оренбург: ОГУ, 2012. – 106 с. – URL: http://elib.osu.ru/bitstream/123456789/10535/1/3372_20121128.pdf.

3. Матвеева, Т. В. Полный словарь лингвистических терминов / Т. В. Матвеева. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2010. – 562 с. – ISBN 978-5-222-17060-1.

4. Филиппов, К. А. Лингвистический анализ специальных текстов : учебное пособие / К. А. Филиппов, А. К. Филиппов. – Санкт-Петербург : СПбГУ, 2024. – 236 с. – ISBN 978-5-288-06376-3. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/388799> (дата обращения: 24.02.2026). – Режим доступа: для авториз. пользователей.

Б) дополнительная литература:

1. Catford, J. C. A Linguistic Theory of Translation. London: Oxford University Press, 1978. –103 p. – URL: <https://www.twirpx.com/file/2107760/>.

2. Chomsky, Noam. Aspects of the Theory of Syntax. Cambridge, MA: The MIT Press, 1965. –131 p. – URL: <https://www.twirpx.com/file/514310/>.

В) Интернет-ресурсы:

1. Библиоклуб.ру – Электронные книги для образования, бизнеса, досуга[Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>.

2. Электронно-библиотечная система Издательства Лань[Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://e.lanbook.com>.

3. Русский филологический портал [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.philology.ru.

4. Библиотека Гумер – языкознание [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php.

5. ScienceDirect[Электронный ресурс]. – Режим доступа:www.sciencedirect.com.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, презентационная техника (проектор, экран, компьютер/ноутбук, мультимедийная доска, аудиофайлы).

Компьютерные презентации в PowerPoint, раздаточный материал (ксерокопии статей, тексты для анализа), тесты, компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (всё – в стандартной комплектации для занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на занятиях).

[illegible]